

FELSŐMAGYARORSZÁGI HIRLAP

POLITIKAI UJSÁG

Megjelen minden szerdán és szombaton este.

Kéziratokat vissza nem adunk.
Szerkesztőség: Kazinczy-utca 666.
Kiadóhivatal: Landesmann Miksa és Társanál.

Felolós szerkesztő: Dr. FEHÉR MÁRTON.

Előfizetési ár: egész évre 10 korona, félfévre korona, negyedévre 2 korona 50 fillér. — Egyes szám ára 10 fillér.

Hirdetéseket a legutányosabb árban kösülünk.

A közönséghez.

1906. július 7.

A nagy harc egyelőre megszünt!

Olyan férfiak jutottak az ország élére, kiknek személye elegendő biztosítéknak látszik a tekintetben, hogy a régi rendszer többé nem fog visszatérni, hanem e helyett az országban becsületes politikuskok becsületes politikát fognak folytatni és a közigazgatást a tisztesség és törvény jegyében fogják vezetni.

De, ha nekünk személyileg kedves vezérferfiak jutottak is a kormányra, mi ezután is feladatunknak tartjuk, hogy a függetlenségi elveket hirdessük, ezeknek az elveknek újabb és újabb hívőket toborozunk, a függetlenségi érzelmeiket egy lobogó alá tömörítsük, hogy midőn elérkezik a függetlenségi elvek megvalósításának ideje, egy hatalmas, áttörhetetlen és öntudatos tábor vigye diadalra Kossuth Lajos lobogóját.

Bíráló szemmel fogjuk megfigyelni az ország ügyeinek mikénti elintézését és mindenkor őszintén és nyíltan fogunk rámutatni arra, ha valamiben hibát vagy mulasztást látunk.

Fokozott figyelmet fogunk szentelni a községi, városi és vármegyei ügyeknek, az itt előforduló jelenségeknek és senkinek sem kedvezve, senkitől sem félve mindig és mindenkor a közérdek érvényesülését és a jogtalan magánérdek háttérbe szorítását fogjuk követelni, vagyis röviden szólva: **maradunk, a kik voltunk.**

Senkivel nem paktáló függetlenségi politikai ujság voltunk mindenkor, azok maradunk ezután is; senki jogtalan magánérdekét soha elő nem mozdítottuk, ezt a jövőben sem fogjuk tenni és semmiféle olyan köztűgy nem volt, melynél a polgárság érdekében föl nem szólaltunk volna és ezt a jövőben is a legnagyobb határozottsággal ezután is meg fogjuk tenni.

Nem várunk a város, megye, ország uraitól sem jutalmat, sem elismerést, — mert a mi meggyőződésünk nem vehető bérbe és a mi tollunk nem ír parancssóva.

Nekünk a mi күздеlemmel teli munkálkodásunkért elegendő jutalom az, ha tudjuk, hogy a pol-

gárság, az összesség érdekében cselekszünk, legnagyobb örömünk az, ha a polgárok érdekében sikerül valamely eredményt elérni és egyedüli óhajunk az, hogy az a polgárság, melyért mi ernyedetlentül, hétről-hétre küzdünk, tartson ki híven mellettünk és az előfizetési díjával támogassa lapunkat, Zemplénavármegye egyetlen szókimondó lapját, a Felsőmagyarországi Hirlapot, melynek előfizetési ára:

Egész évre . . . 10 K.
Félfévre 5 K.
Negyedévre . . . 2 K. 50 F.

„Felsőmagyarországi Hirlap“
Sátoraljaihely.

Alkotmánybiztosítékok.

Írta: Matolai Etele.

Dr. Apáthy István és az ő indítványa folytán Kolozsvár méltán megérdemli hazafiai előismerésünket, midőn nemcsak általánosságban hangoztatja, hogy a legközelebbi mult tanúságain okulva, alkotmányunkat megerősítenünk, újabb biztosítékokkal körülbástyáznunk kell, de mindjárt erre konkrét javaslatokat is tesz. És ha ezek némelyike reám talán azt a hatást teszi is, hogy túl megy az elérhetőnek látszó határon egy pont kivételével — a melyről a maga helyén lesz szó — mind alálírom és korántsem azért fogom fel tollamat, hogy azokat gyengítsem, de inkább azért, hogy erősítem; mert az a jövődöre megengedhetetlen, hogy egy alkotmányunk felrételtelére vagy épen megsemmisítésére vállalkozó kormány találasson a törvényben szakaszokat, a melyekre önkényes intézkedéseiben hivatkozhatssék.

A kolozsvári indítvány — római számokkal megjelölt — négy fejezetre terjeszkedik.

Az I. fejezet „Az országgyűlésnek királyi kéziratral elnapolására és felosztására vonatkozólag“ az 1807-iki X. t.-cikk előgyarazatát indítványozza törvényhozásilag kimondatni, hogy „ő felsége az országgyűlést sem elnapolná, sem felosztatná nem fogja mindaddig, míg a jövő évi költségvetés alkotmányosan letárgyalva, megszavazva és törvényerőre emelve nincs . . .“ Nagyon helyes! De hát, ha még is fogja? Mi a sanctio? Ő felségét bírságotly vagy egyébként a törvény megtartására könyseríteni nem lehet, tehát olyan következményt (sanctiót) kell felállítani, a mely a törvény megszegését hatálytalanná tegye, megsemmisítse. Igaz, hogy rendes körülmények közt, ha a király az országgyűlést elnapolja vagy fel-

osztatja és az mégis együtt marad, az már törvénytörés és ha az országgyűlés azt teszi, a nyílt engedetlenség, a forradalom terére lép. Ince, itt van tehát a sanctio: a fel tett esetre kivételosen mondjuk ki, hogy ha Ő Felsége az országgyűlést még is felosztatná vagy elnapolná, az a költségvetés letárgyalatásáig és megszavazatásáig együtt maradni köteles.

Az I. fejezet 2-ik pontjában — ha jól értjük — azt kívánja Kolozsvár törvényben kimondatni, hogy a miniszterek nem csak taxative felsorolt bizonyos esetekben, de általában mindennemű hivatalos eljárásaiért felelősségre vonhatók legyenek. — Nagyon helyesen! Ha felelős a miniszterium, legyen felelős minden tetteért. Világosan kimondatni kívánja továbbá, hogy a miniszterek felelőssége vonatásat az se hiúsíthatja meg, ha a király az országgyűlést elnapolja, vagy épen fel is osztatja.

Hát mind ez nagyon helyes. Csak-hogy nálunk, a mi helyzetünkben a miniszteri felelősségről szóló minden törvény holt betű marad. Mert hiszen alig képzelhető, hogy minisztereink egyéb vétséget követhetnének el, a melyért feleletrevonást érdemelnek meg, mintsem hanem védik meg hatalmukban álló minden módon hazánk alkotmányát azon hatalom ellen, a mely azt megszüntetni, megsemmisíteni folyton törekszik. És, vajlon képzelhető-e, hogy az érintett hatalom őket a feleletre vonatástól megne mentse? Vajlon, volt-e miniszterium, nem csak nálunk, de bárhol a világban, mely annyit okot adott arra, hogy a vád alá helyezettessék és elítéltessek, mint a Tisza István és a Fejérvári miniszteriuma? És . . .

A II. fejezet címe: „A törvényhatóságok köteleességeit illetőleg az állami adókkal és az ujonckal szemben költségvetés nélküli állapot idején.“ Ezen cím alatt az I. pontban külön törvényben kívánja világosan kimondatni, hogy a törvényhatóságoknak vagy bármely tisztviselőjének — mikor az adó és ujoncköltség megfizetése nélkül — az önkényt befizetett adót sem szabad beszedgetni és az önkényt beállani kívánó hadkötelesnek sem szabad a belépési bizonyítványt kiállatni.

Valóban esudálatos, hogy ilyen önkényt érteadó dolgot világos törvényben kimondatni kívánunk. De hát épen a legújabb időben tett sajnós tapasztalás igazolja e kívánásunkat, midőn maguk a miniszterek is úgy magyarázták a törvényt, hogy az önkényt fizetett adókat beszedniök és felhasználniök, valamint az önkényt jelentkező hadkötéseket besoroztatniök fel vannak jogosítva. Mondjuk ki tehát világos törvényben, de torjessük ki azt a törvényt ez előbbi kormány alatt megszavazott adóból felmaradt hat-

ralékos adókra is — mint ezt a kolozsvári határozat is kívánja — mert végre nem is a megszavazás a fő, de a felhatalmazás, az „appropriatio“ Világos tehát, hogy a mely kormánynak nincs felhatalmazása rá, hogy az adókat beszedje és felhasználja, — annak épen ugy, nincs felhatalmazása a hátralékos — mint az önkényt fizetett adók beszedetésére és felhasználatására.

A 4. pontban igen helyesen kimondatni kívánja a kolozsvári indítvány, hogy az ujonc meg nem szavazás folytán előállott hiány pótlására a pórtartalékosok be nem hívathatnak.

Az 5. pontot azonban hajlandó volnék elejteni. Ez ugyanis oda céloz, hogy ha egy bizonyos évben nem volt megszavazva, akkor a következő évben — ha megszűnt a törvényben kívüli állapot — a kik mint I-ő korosztályuk állottak volna elő, most mint II-ik korosztályiak, a jövő évben, mint III. korosztályiak vétessenek elő, ha be nem soroztattak. Ezek tehát csak kétszer tartoznának előállni. A kik a törvényben kívüli évben a II-ik korosztályhoz tartoztak, most már mint III. korosztályiak állitassanak elő. Ezek is tehát csak kétszer állitattának; végre a kik már a III-ik korosztályban voltak — többé elő sem állitattának. Ekként tehát mind a három korosztálybeli egyének egy évet nyernének — ha ugyan nyernének. En azonban ebben nem látok valami nagy nyereséget. Igaz ugyan, hogy a katonaszkodás némi teher; de kivált a köznép fia tanul is annyit a katonaságnál, hogy reá nézve az a három vagy két év nem tekinthető elveszettnek. A honvédelem szempontjából azonban már épen nem voltott tekintetbe az illető hadkötelesek vélt nyeresége azon veszteséggel szemben, hogy így a hadsereg és honvédség soraiból egy évi ujonckutalok kiesnek, tehát a haza vesztené el egy évi ujoncait. Végre még az is érdemel némi figyelmet, hogy a feltett esetben nem lehetne tudni, mi lenne a soruk, milyen bánásmód alá esnének, a kik a III-ik korosztályban elő nem állitattának. A III-ik korosztályuk vagy besoroztatnak vagy ha nem — oszályoztatnak akként, hogy abból tudni lehet, mily szolgálatra lesznek felhasználhatók a néptelkesnél. — Tehát csak állitunk egy elő utólagosan is mindenkit, mintha nem lett volna ex-lex idő — a mi sokkal igazságosabb is.

A III. fejezet tartalmazza „A törvényhatóságok önkormányzati szabadságának biztosítására teendő intézkedések“-et. Itt mindjárt az I-ő pont a legfontosabb. Pest vármegyével egyetérte visszaadati kívánja a vármegyéknek pénztáraitak. Már mikor az 1902-iki III. t. o. megjelent, megfoghatatlannak látszott nekem, hogy képzelhető vár-

Mim

a legbiztosabb poloskairtó szer.

1 üveg ára 60 fillér.

Kapható: Hrabéczy Kálmán drogeriájában Sátoraljaihely, Kazinczy-utca, Haas-léle ház

Lapunk 6 oldal.

megye — törvényhatóság — anélkül, hogy annak saját pénztára legyen, a melylyel és annak személyzetével közvetlenül rendelkezik. — Tovább gondolkozva felette lehetetlen volt ennek más magyarizációt találnom, mintsem hogy ez ismét egy lépés, — még pedig döntő lépés a vármegye teljes meg-emmissitására. Ez meggyőződéseimben — a mely azóta sem változott — minden habozás nélkül elhatározom, hogy a mely napon életbe lép azon törvény, a mely napon megszűnik a vármegyei pénztár a vármegyévé lenni, azon naptól kérem nyugtalanba helyeztetésemet: mert én a vármegyei intézményen nyugvó ősi magyar alkotmány alatt születtem, abban nevelkedtem, annak védelmére ifjú koromban fegyvert fogtam, a vármegyét szolgáltam — árnyékát szolgálói többé nem akartam.

Gúnynál egyének nem is vehetem, hogy midőn egyes kis községek is meg van saját pénztára: akkor a vármegyének ne legyen!

Most, mikor a volt centralisták is megtértek, a vármegyei felőli nézetekben, most midőn látták, hogy alkotmányos szabadságunkat csak e megconsokított vármegyék és törvényhatóságok által voltak képesek megmeníteni: itt az ideje, hogy vármegyéinknek régi hatáskörüket szeressük vissza, erősítsük meg, követeljük vissza a mi tőlünk elvettett, tehát pénztárunkat és a velejáró számvétségét is.

A 2. pontra: A jelenleg fennálló törvény szerint a központi kormány kénszerítheti a vármegyét, hogy egyszeri felirat után — ha az illető miniszter ismétli rendelkezését — azt a vármegye végrehajtsa, ha törvénytelennek tartja is. Orvoslást kereshet majd az országgyűlésen. Kolozsvár ezt olyan időre, mikor az országgyűlés királyi kézzirattal elnapolva vagy felszavatva van — megfordíthatni kívánja, s felhatalmazni a vármegyét arra, hogy az olyan rendelkezést foganatosítsa másodsor is megtagadhatna és a minisztert utasítani, hogy ő keresen majd a megnyitandó országgyűlésen orvoslást a vármegye ellen. Nagyon helyes! Ugyanugy kívánja korlátozhatni a fősipan hatalmát is és a választott tisztviselőket megvédeni a perbe fogatás és elmozdítás ellen, ha ilyen esetben nem a központi kormány-

nak, de a törvényhatóságnak engedelmessédeknek.

A 6-ik pontban felhatalmaztatni kívánja a vármegyét, hogy az utjonnan kinevezett főispánból a hivatali eskü kivételét megtagadjon és a központi kormány ez ellen is csak az országgyűléstől kérhesen orvoslást.

A IV. fejezet címe: „A kormánybiztosok, a királyi képviselők és a királyi biztosok jogköréről.”
Az I. pont kimondatni kívánja, hogy a törvényhatóság önkormányzati működését csak a képviselőház határozata függeszthesse fel és ez is csak ha a törvényhatóság működése — az államrendet annak *nemzeti jellegét és nemzeti egységét* dönti veszedelembe”. Ilyenkor oda a képviselőház küldjön „országgyűlési biztot.”

Végre a 3. pontban kimondatni indítványozza, hogy „hatósági jogkörrel felruházott királyi biztosok csak esetről-esetre *külön törvény alapján* küldhetők ki.”

Hát mindezeket elfogadhatónak tartom, de hogy egy hozandó ilyen törvénynek melylegye a hatása és biztos foganatja: arra egy tényleg kellene megtörténnie — a mi pedig előfeltehetőleg nem történik meg — annak, hogy a legközelebb elbocsátott miniszterek, a Tisza és Fajerváry kormány tagjai vád alá helyeztessenek és elítélteszenek.

Rövid viszonvlasz Péter Mihálynak.

Kedves barátom!

E b. lapok legközelebbi számában, reflektávia a fóketerében képviselőválasztás tárgyában írt soraimra, egyebek között ezt írod: „Azt már nem tudom, honnan vetted, hogy a függ. part a legközelebbi választással is esatlakozott volna az alkotmányparthoz.”

Hat kedves barátom, ezt sehonnan sem vettem, ezt *így* nem is állítottam. Hanem igemis mondtam azt, a mit válaszod egy másik helyén egészen helyesen idéztél soraimból, hogy t. i. „sokkal kevésbé látom indokoltnak a jelöléshez való hozzájárulást a függetlenségiek részéről” (mar t. i. mint az alkotmánypártiak részéről). És egy másik helyen ezt: „de mostani esatlakozásukat nem indokolja semmi.” Vagyis én kifejezetten a függ. választók hozzájárul-

lásáról, esatlakozásáról beszéltem, nem a pártéről ilyen minőségben, mert azt tudtam, hogy a párt esatlakozási határozatot nem hozott.

Jogosan szözlöttem-e azonban a függetl. választók hozzájárulásáról, esatlakozásáról, az Eszterházy gróf jelöltetéséhez?

Nézetem szerint az én szempontomból igen. Mert én arról mit sem tudtam, hogy ti egynehányan függ. jelölt állítása érdekében mindent elkövettetek. Nem tudtam és nem is tudok oly függetlenségi értekezlet tartásáról, mely e részben az erod ménytelenséget konstatalta.

Előben tudtam arról, hogy függ. jelölt tényleg feltepette nem lett. Hogy függ. választók asszisztencia mellett történt meg az Eszterházy gróf jelöltetés. Hogy állítolag maga az ügyvezető függ. alelnök is részt vett abban a bizottságban, mely Eszterházyt a programbeszéd megtartására meghívta. Hogy egynémely törhetlen függetlenségiük hitt elvtársunk hajlekán is ott lobogott a némelyek szerint néppárti hirben álló gróf Eszterházy Móric lobogója. Ezekre építve szözlöttem a függetlenségi esatlakozásáról. Abban a gondolatban voltam, hogy a függetlenségiük egy része hallgatásával, más része az aktivitás bizonyos nemével járult hozzá az Eszterházy gróf jelöltetéshez. Ezért és csupán ezért használtam az idézett kitétt és eszemagában sem volt téged dezavualtam.

Amak örülök, hogy a függ. jelölt állítása érdekében minden megtörtént. S még inkább örülök, hogy te, mint a helyzetet ismerős, ismételtén megerősítet, hogy e kerületben van talaja a függetlenségi partnak. Am a rossz nyelvek másként beszélnek. Azt mondják: *Nincs itt, uram, valaszlaskor sem ilyen, sem olyan part, hanem egy part van csak: gróf part.*

Vagyok őszinte barátod:

Sütő Kálmán.

füz iparosok és az iparstület.

1906. június 23.

Az iparstületet az a fórum, amely az iparosok ügyeit az országgyűlésben intezi.

Az iparstületnek mint hatóságnak a jogköré sem terjedeleme, sem tartalomra nem olyan tag, mint a

ma, és a kiesi Bizéza maga tudná megdaga-ztatni ma is még a kenyereket.

Bizéza ablaka a sötét Gully völgybe nézett, hova napsgárj sose hatolt be, és ahol a bivalyok hengergetődtek a kék iszappban. Űzvegy asszonyka volt, muntyeg, tizenöt éves íchetett s ejjel nappal könyörgött az isenekhez, hogy küldjenek neki egy szeretőt; mert nem szeretete a magányos életet.

S egy napon elfött a férfi — Trejagoak hívtak — a Gully-völgybe egy céltalan barangolas alkalmával, s minkutána eikerülte vlt a bivalyokat, rengeteg esomó szénára bukkant.

Ekkor vette észre, hogy a völgy szakban végződik s a rácos ablak mögül elfogott: kacajt hallott. Edes kiesi nevétes volt és Trejago, tudván, hogy gyakorlati céokra legjobb vezető a „Arab Ejszakák” egy verse, az abiakhoz huzodott s elstogtoga Har Dyal szerelmi dalait, a mely így kezdődik:

„Szembénzhet-e az ember a nappal? Avagy a Szerelmes az ő Imádtottjával? Ha tévutra visznek lábaim, ó Szavem, Boocsáss meg, de megvakított szépséged fényétől.”

Erre asszonyi karperecek halk eszmülgése halatszott es halk hangon az otodik vers hangzott:

„Oh jaj! Elmondhatja-e szerelmét a Hoid a Lótszszak, a mikoron az Eg Kapuja el van zárva esőgyűjtő fenegektől?”

Élvették Szerelmemet és elülték őt éjszakra a löcsörgőkkel.

Vaslancok vannak lábaimon, melyek azelőtt szivemre tettek . . .

Hirtelen felbeszakadt a hang és Trejago elhagyta Gully-völgyét, bámutva, hogy ki foghatta fel ity helyesen Har Dyal szerelmi dalait.

Másnap reggel, miközben hivatalba hajtattott, egy öreg asszony egy esomagt dobott a kocsjába. — A esomagban egy törött üveggarkaperece volt, egy vérvörös virág, egy marok szena és tizenegy füzsal. A esomag tehát egy levelet volt — nem egy esetben kompromittáló levelet — hanem egy artatlan, műveletlen szerelmesnek a megnyilatkozása.

A mint mondtam, Trejago igen sokat tudott ezekből a dögokból. Más angol férfi nem lett volna képes tárgy-leveleket lefordítani. De Trejago szétszórta maga előtt hivatali asztalának a tetője az aprósá-

tulajdonképpeni első foku iparhatóságoké, de ha a törvényadta jogokat az iparstületek ki tudnak használni, vagy azzal a szó szoros értelmében vevő éni tudnának, sok olyan dolgot intézhetnek el, amelyek így, elintézetlenül tönkrejuttatják a magyar kisipart.

A mesterek és segédek között gyakran folyó érdekharc kézzelt bennünket arra, hogy az iparstületekkel, mint az iparosok első foku iparhatóságával foglalkozzunk.

Az 1884. évi XVII. t.-c. 59. §-ánál kezdődik az iparstületek teendője, mint hatóságé. Itt kezdődik a tanoncartásról szólvó törvényes intézkedés. Az iparstületeknek meglehetősen tag teret nyújt a törvény a tanoncoügyeinek rendezésére és az arra való felügyelet körül. — Az iparstületek többé, kevésbé éleik is ezzel a törvényadta jogaikkal, de maga az iparos elem bizony sajnos ninesen abban a helyzetben — még pedig elmaradt társadalmi műveltségű fogva ninesen abban a kelemes helyzetben, — hogy ezen, a nagyon is szorosan vett iparos tőren kellő sikerrel működjök.

Az iparstületek évenként bizottságokat küldenek ki a tanoncoügy ellenőrzésére. Ugyancsak az első foku iparhatóság mellé beosztott iparhatósági megbizottak is nyerne a tanoncoügyi szöguro ellenőrzésére megbizott. De sajnos, sem az egyik, sem a másik bizottság nem teljesít sikeres felügyeletet, mert mikor törvényes ellenőrzésről volna szó, akkor Bodóné módjára, folyton másról beszélnek, mint amit a törvény rájuk bizott. Pedig akárhogy okoskodunk, a tanoncoügyet előbb-utóbb dűlőre kell juttatnunk, nehogy elhárícsolja az iparstületek hatásköréből az az elem, a mely az iparostanoncokból, iparos helyett, esavargókat igyekszik nevelni.

Az iparosok és segédek közötti viszonyt az ipartörvény 88. §-a szabalyozza, e viszonyt szabad egyezkedés tárgyként hagyja meg. A 89. §. röviden szabalyozza, mit kívánhat az iparos segédjétől. A hatósági jogokat a törvény 127. §-a alapítja meg. Kimondja, hogy az iparstület vezetői a tanonco és segédek lajstromát; előtte kötetik meg a tanyszerződés is, ő ad bizonyítványt a felszabadult segédeknek és vezetik, illetve állítják ki a munkakönyvet

gokat és elkezdte kisilabizálni érteimüket.

Egy eltört karperec övez Indiánál többet ér egy hindu övezeg szemében; mert ha a férfi meghal, az asszony esuklyóján összetörök a karpereceket.

Trejago látta már az üvegből való karperecedarabka értelmét. A dhak veres virága többfét jelent, „vagy”, „jöjj”, „írj”, „veszedelem”, a szerint a mint miféle dolgok vannak mellettelégy füzszál életkenységét jelent, de ha valamely tárgy több példányban fordul elő, akkor számat, időt és helyet jelent. A hirdás tehát így szólt; — egy özvegyasszony, veres virág és szenacsomó — tizenegy órákor. A veres virág: jöjj, várlak, és a szenáról észbe jutott, Trejagonak az a rengeteg szenacsomó, a mire a Gully-völgyben bukkant s így a hirdás csak attól a személytől jöhet, a ki a rács mögött lakik; a ki tehát ezek szerint özvegy. A levelet így szólt: „Az az özvegy, a ki a Gully-völgyben lakik, ott a hol a sok szena van, vágyik utand tizenegy órákor.”

Trejago a kandallóba szórta mind ezt a szemetet és felkacogott. Tudta ő jól, hogy kelet népe nem délfött

Szolyvai és Lahi Erzsébet

gyógyvizek elsőrangú szaktekintélyek szerint felülmulják a krondorff és giesshübbi külföldi forrásokat. Sokkal olcsóbbak is. Feltűnő gyógyhatással alkalmaztatnak: **köszvény, vese-, hollyag-, gyomor-, torok-, tüdő- és gége bajok esetén.** Elsőrangú élvezeti és borizék.

Megrendelhetők a **fürdőigazgatóságnál Szolyván (Bereg.)** Kaphatók minden jobb fűszerüzletben és vendéglőben.

Prospektus kívánatra ingyen és bérmentve.

is. A 140. §. értelmében az iparosok és segédek közötti viszony, nemkülönben a tanoncok ügyeinek rendezése végett a testületet általános kötelező szabályok létrehozata előjából javaslatot terjesztenek elő a törvényhatóság, mely azokat az iparkamara meghallgatása után, egy mint törvényhatósági szabályrendeletet tárgyalja stb. A szabályrendelet végrehajtása a testületet illeti meg.

Az ipartestület tehát az ipartörvényben biztosított jogánál fogva a saját tagjaival szemben első fokú iparhatóság, a mely hatóság jogerősen intézkedik, az ipartörvényben felsorolt esetek felett, kivéden azon mulasztásokat vagy eseményeket, melyek az ipartörvény szerint büntetés alá esnek és így az ipartörvény 127. §-a szerint az első iparhatóság (Ujhegyben a tanácsos, a járásközség a főzölgabíró) jogkörébe tartoznak.

Csak nemrégiben hozott egy ítélet bírói uton. Ezen ítélet szerint az iparosok, ha a műhelyekben műhelyrendet függesztenek ki, szintén az ipartörvény 113. §-ában megállapított módon tartoznak eljárni, holott az ipartörvény 140. §-a világosan megszabja az eljárást.

Nagyon természetesen, hogy az ipartörvény 157. §-a értelmében büntetendő esetek nem tartoznak az ipartestület hatáskörébe. De természetesen csak ha az ipartörvény 157. §-a alapján bírálandók el, a hoi tudniük közik büntetéseknél van helye.

Jól tennék tehát az ipartestületek, ha a viszonyokat mindenütt szabályrendeletekkel szabályoznák, mert ezek alapján módjában állna az ipartestületeknek a saját helyi viszonyai szerinti törvényerejű szabályrendeleteket alkotni és ilyen uton ugy rendelni, hogy az egyik, mint a másik fel szükséges esetben megtalálhassa az őt föltétlenül megillető jogorvoslatot.

Ami viszonyaink föltétlenül megkövetelik, hogy az ipartestületek ilyen uton rendezzék az ipari ügyeket, de természetesen első sorban szükséges volna, hogy minden ipartestület élére egy talpig beszűlt, önzetlen és csak is az iparosok érdekében működni akarázó titkár, illetve jegyző választassék meg, nem pedig panaszoló kénye kedvének legyen e fontos érdeket kiszolgáltatva.

A. L.

tizenegy órára tíz ki találkát s mégkevésbé állapítja meg azt egy héttel korábban. Így azután még aznap este tizenegy órakor elment a Gully-völgybe, beburkolódva egy borkába, mely ép oly jó köpeny egy férfi, mint egy nő részére. S alighogy a városbéli gonokok elverték a tizenegyet, felcsendült a riasos ablakból Har Dyal szerelmi dalából az a részlet, a mikoron a Panthan leány visszahívja Dyalt.

Midőn elhangzott a dal, Trejago odalépett a ráshoz, és sutogott: „Itt vagyok”.

S Bizéza is láthatóvá lön.

Ez az ójszakák sok füresna dolognak a kezdete lett s oly kettős életet kezdett ettől fogva Trejago, hogy manapság csudálkozva kérdi magától, hogy nem-e volt álom esupán Bizéza, avagy öreg volt szolgája, ki a tárgy-levelet hozta, kifejtette a nehező riasót a téglafalból, ugy, hogy esupán egy úros téglanegyyszög maradt az ablak helyén, a melyen egy fúrge férfi bekusztatott.

(Polyt. köv.)

A MEGYE ÉS VAROS

Képviselőtestületi ülés.

Rendőriollnok választás.

Más választások.

Sátoraljai hely város képviselőtestülete folyó hó 6-án gyenge érdeklődés mellett tartott közgyűlést, mely tekintettel arra, hogy állásokat kellett betölteni, népesebb is lehetett volna.

Ott voltak a közgyűlésen: Dókus Gyula, Molnár István, dr. Nyomárkay Ödön, Ehlert Gyula, dr. Székely Albert, Miklóssy István, Matolai Ettele, Horváth József, dr. Róth József, Haas Adolf, Fálöp és Mór, dr. Kossuth János, Grünbaum Simon, dr. Reichard Salamon, Waller Adáir, Róth Bernát, Kapu Gyula, Bettelheim Sándor, Flóissner Frigyes, Pekáry Gyula, Blumenfeld Jenő, dr. Bánóczy Kálmán, Armágyi János, Bokor József, Ligeti Ignác, Haricz Sándor, dr. Adriányi Béla, Fuchs Jenő, Turai Mihály, Kinessey Péter, dr. Haas Bertalan, Páles Károly, Behyna Miklós, Markovits Miksa, id. Reichard Mór, Kóttis László, Davidovits Adolf, dr. Roboz Bernát, dr. Ligeti József, dr. Legeza János, Jelenek Adám, Móré Dániel, stb.

Dókus Gyula alispán, mint elnök, 10 órakor megnyitván az ülést, minden időközölte a megjelent képviselőtestületi tagokat, bizalmi fér fiauk id. Reichard Mór, Jelenek Adámot, Móré Dánielt s Adriányi Bélát kérte fel.

A kijelölt bizottságba egyhangulag megválasztották a képviselőtestület által Molnár István és Matolai Ettele, az alispán részéről kinevezettek Miklóssy István és Pekáry Gyula.

A szavazatszedő küldöttség elnöke lett Kinessey Péter, tagjai dr. Haas Bertalan és Fuchs Jenő. Dókus Gyula alispán az ülést megnyitván, bejelenté, hogy a rendőrtollnoki állásra pályáztak: Andorkó János, Nemes Béla, Zöldi Nándor, Kelmér Győző és Szikszay Sándor, akik közül Andorkó János, Kelmér Győző, Zöldi Nándor és Nemes Béla jelöltetett, míg Szikszay Sándort a bizottság nem jelölte.

Dókus Gyula elnök-alispán azután tíz tag kérelmére elrendelte a szavazást, melynek eredménye a következő volt:

Beadatott: 79 szavazat, ebből esett
Andorkó Jánosra 47
Kelmér Győzőre 16
Zöldi Nándorra 16

Es így Andorkó János választott meg a rendőrtollnoki állásra. Ezután a képviselőtestület Kelmér Győzőt tb. rendőrtollnoknak választotta meg, kik a hivatalos esküt nyomban le is tették.

Az Andorkó János megválasztása által megüresedett irnoki állásra ketten pályáztak s ketten is jelöltetett ki. Timkó Gyula és Zsihovits Gyula.

A választás szavazás utján döntötte el.

Beadatott: 76 szavazat, ebből esett
Timkó Gyulára 41
Zsihovits Gyulára 35

Es így Timkó Gyula választott meg az irnoki állásra, ki a hivatalos esküt nyomban letette.

A végrehajtói állásra hárman jelöltetett.

Schwarz Markusz
Varga János
Kugli Gábor

kik közül Schwarz Markusz egyhangulag választott meg végrehajtóvá és esküt a képviselőtestület előtt is tette.

Az ülésnek más tárgya nem lévén, Dókus alispán az ülést berekesztette, mire a képviselőtestületi ülés Dókus alispán életével véget ért.

HIREK.

— **Elhunyt matróna.** Részvétellel értesülünk, hogy özv. báró Fiáth Ferencné szül. kapivári Kapu Agnes életének 79-ik évében Battyánban jobbletre szerdült. A széles körben közösetben állott matrónában özv. báró Sennyey Pálné édes anyját gyászolja.

— **Törvényeszkí kinevezések.** Az igazságügyminiszter dr. Luchkovitz Gábor szolnoki törvényeszkí betétszerkesztő bíró a sátoraljai helyi törvényeszkíhez rendelte ki, — dr. Trocsányi József budapesti kereskedelmi és váltótörvényeszkí joggyakornokot pedig a sátoraljai helyi járásbíróshoz aljegyzővé nevezte ki.

— **Áthelyezés.** Pap Endre államvasuti tisztet, az igazgatóság Szerencséről Munkácsra helyezte át.

— **A legutóbbi városi választások,** melyen rendőrtollnoki, irnoki és végrehajtói állások lettek betöltve amaz örvendetes tapasztalatra engednek állandó következtetést, hogy a képviselőtestület tagjai méltányosulják azok érdemeit, kik már több időt töltöttek városi szolgálatban, s a kiknek az állásra való megválasztásuk előléptetés számba megy. Felette kívánatos, hogy ez a rendszer minden választás alkalmával érvényesítesse s a képviselőtestületi tagok bizalma azt tisztelje meg, a ki már tevékenységet fejtett ki a város adminisztrációjában. A most megválasztottak mindegyike: Andorkó János, Timkó Gyula és Schwarz Markusz már régóta állanak a város szolgálatában s állásukkal járó kötelességeiknek meg is fognak tudni felelni és így a legutóbbi városi választás eredménye minden tekintetben előnyösnek s méltányosnak mondható.

— **Egyházi hírek.** Az erdőbényei r. kath. plébániára a kassai püspök Maliczky József sárospataki káplán nevezte ki adminisztrátorrá. — Patsár Béla káplán Mádrol Sárospatakra, Frisnyák János új misés pap pedig Mádra helyezték át.

— **Elmaradt alapítóke felemelés.** A Hegyalja-Mádi Takarékpénztár tudatja a nagyközönséggel, hogy a május hóban kibocsátott körelvélés önen tervezett alapítóke felemelés bizonytalan időre elhalasztotta.

— **Esküvő.** Saphir Nándor Munkácsról f. hó 4-én esküdtt örök hűséget Schweiger Ignáza helybéli szössznagykereskedő leányának Jolánának.

— **A szinügyi bizottság ülése.** Sátoraljai hely város szinügyi bizottsága f. hó 6-ikán ülést tartott, melyen foglalkozott a színháznak Micsely részére való bérbeadásával, valamint a színházban tüzbiztonsági szempontból szükséges átalakításokkal. — A szinügyi bizottság kimondotta, hogy miután Micsely még mostandig sem értesítette a szinügyi bizottságot, hogy hajlandó-e a bizottság által előírt követeléseket teljesíteni, újlag felszólítja Micsely nyilatkozatteleire és egyuttal felkéri, hogy nyilatkozatával egyidejűleg a társulat névsorát és a tagok szerződését is terjessze be, hogy a bizottság meggyőződést szerezheszen arról, vajjon a társulat az ő kívánalmához képest van-e újjaszervezve. Kimondta egyuttal a bizottság, hogy arra az esetre, ha Micsely a bizottság kívánságait egytől-egyet nem teljesíti, *ugy a színházat még a próbaévre sem adja ki Micselynek.* A színházban szükségessé vált javítások közül pedig csak a legszükségesebbeket készíttetik el, mivel ugys tervbe van véve egy új színház építése.

— **Elgázolta a vonat.** F. hó 5-én este borzalmas szerencsétlenség történt a némahegy közelében a vasuti síneken. Özv. Bleier Dávidné némahegyi korcsmárosné 9 éves Bertalan fiát tolatás közben elgázolta a vonat. A szerencsétlenül járt kis fiu állítólag fűródni volt és midőn hazafelé tartott a vasuti töltésre érve nem vette észre a közeledő vonatot, a mely aztán derékon kettészelte. A rendőrség szigorú vizsgálatot indított, hogy kit terhel a felelősség a gyermek haláláért.

— **Knopfler Sándor ünneplése.**

Az országos izr. tanítóegyesület északkeleti körének a kassai városában 150 tanító és tanítónő, továbbá számos vendég jelenlétében megtartott közgyűlésből ki kell ragadnunk egy igen fényes pontot b. lapjuk olvasói számára. Ez a pont vonatkozik azokra a kitüntetésekre, melyekkel a közgyűlés Knopfler Sándor sátoraljai helyi tanítót, a kór eddigi társelnökét elhalmozta abból az alkalomból, hogy 40 évi tanítói működése után nyugalmába megy. Witt József sárospataki ig. tanító indítványára ugyanis a közgyűlés Knopfler Sándort a tankönyvirodalom, hirlapírás terén kifejtett áldásos munkálkodásáért, 40 évi odaadó és lelkiismeretes tanítói működéseért az izr. tanítóegyesület érdekében kifejtett önzetlen fáradozásáért és egyéb közhasznú tevékenységeért egyhangulag, nagy lelkesedéssel a kór tisztelt belső elnökévé választotta. Egyszersmind elhatározták, hogy a legközelebbi közgyűlésen, vagyis a jövő nyáron Knopfler Sándort nyugalmába vonulása alkalmából méltó megünneplésben fogják részesíteni. Manapság, a mikor a személyes hiúság és az érdekszálak különféle viszonylatai a

Mit igyunk? hogy egészségünköt megővjük, mert csakis a természetes szénavas ásványviz erre a legbiztosabb óvószert. Elsősorban az I-sörendő természetes szénavas

natrontartalmú ásványvizet a MOHAI

Számos orvosi szaktekintély által ajánla. Elismerő nyilatkozatok a forrás leírásának ismertető füzetében olvashatók. Háztartások számára másfél literesnél valamely nagyobb üvegekben minden kétes értékű mesterséges szénavasval telített viznél, sőt a szódaviznél is olcsóbb, hogy az ÁGNES-forrás vizét a legegységesebb ember is könnyen megszerezhesse és hogy bárki által olcsón beszerezhető legyen, már a vidéki nagyobb városokban is lerakatok szerveztettek, ugyanott a forrás **Kedvelt borvíz!** leírásának ismertető füzetét ingyen kapható. A forráskezelőség. — Kapható minden fűszerüzletben és elsőrangú vendéglőben.

ÁGNES-

FORRÁS-t, mely ideges gyomorbanj, légség-, tüdő-, gyomor- és bélihurut, csontlágulás, vese- és hólyagbántalmak eseteiben 26 év óta kitűnő eredménnyel használták és **ragályos betegségektől,** mint typhus, cholera megkímélteket azok, akik közönséges ivóviz helyett a bacteriummentes mohai ÁGNES-forrás vizet itétek.

jubileumokat oly gyakorivá és köznapivá tette e svárvárság közepett, jól esik rámutatnunk, hogy ez a kitüntetés egy érdemes férfiu ér, ki a kitüntetést nem kereste; és az ünneplés a közszeretet és megbecsülés, a ragaszkodás és elismerés tiszta forrásából fakad.

— **Megülredés állások a vármegyénél.** A vármegyénél újabb két állás üresedett meg, egy kör-orvosi és egy segédgyógyzó. A kör-orvosi állás (Sztrópkó székhelyen) 800 korona fizetés és 200 korona utáltalánnyal van javalmazva. A kérények *Malonyay* Tamás főszolgabíróhoz címelve folyó hó 16-ikáig nyújtandók be. A segédgyógyzó állás a minyevágásai körjegyzőségben üresedett meg s 344 korona javalmazással jár. A kérények a járási főszolgabíróhoz folyó hó 24-ig nyújtandók be.

— **Az új megyéhez pályatervel a vármegyehez** nagyeremben e hó 15-ikéig közszemlére lettek kitéve és azokat a hivatalos órák alatt bárki megtekintheti.

— **Nyilvános számadás.** A vasúti munkások országos szövetségének újhelyi csoportja által rendezett mulatságon volt összes bevétel 737 kor, 78 fill., összes kiadás 269 kor, 72 fill., tiszta jövedelem 467 kor, 98 fill. Feltűfizettek: Landesmann Miksa és Deutch Adolf 5—5 kor. Szernyák János és Weisz Sámuel 4—4 kor. Hadzsega Gyula és Girehényi Gyula 3—3 kor. Kiss József (Kassa), Kósa Béla, Krizs Oszkár, Hujnal Dezső, Kasko András, Takács Mihály, Pécsi Jenő, Szekovits Gyula, Weiner Simon és Skultóti Ferenc 2—2 kor, Kiss Sándor, Basó Gyula, Sietnor Ferenc (Miskolc), Steiner Jánosné (Miskolc), Csizmár Pál, Timák Gyula, Radzik Imre, Bajusz József, Krajnyik Sándor, Kinyik Józsefné, Pehér Pál, Löwe Lajos, Hamar Károly, Kuharik Gyula, Tarpani István, Fantoni Béla, Glükmann Lipótné, Jozsik Imre, Pekyari Lajos, Kallai József, Káj Béla, Kovács Sámuel, Rubi Sándor, Lung György, Jaczko Gyula, Windt Jakab, Rubi János, Tóth József, Timkó Gyula, Montovai Bertalan, Kocsák János, Dudás Bertalan, Timák János, Schönfeld Sámuel, Tóth Béla, Kovács Lajos, Hisnyik Dezső, Kuzsmiczky János, Kovács Károly, Galya József, Fodor Károly, Egry Lajos, Papp Géza, Gönczy Éde, Hinyánszky Gyula, Fülöp István, Kovács Gyula, Bartaiacs Lajos, Kallai Gyula, Szalai József Balogh Sándor, Kaudó Kálmán, ifj. Armágyi József, Bodnár József, Möriz József, Lois Gyula, Hradil Sándor, Szabó Kálmán, Mihalecsi Gyula és Möriz Kálmán 1—1 kor. Geesey Béla 50 fill. Máté István, Imre József és Magyar Ferenc 40—40 fill. Lóvdi Lajos 30 fill. Gazdoly János 20 fill. Ez uton hátsú köszönetünket fejezzük ki mindazoknak, a kik mulatságunkat becses megjelenésükkel szívesek voltak fényessé tenni. Hátsú köszönetünket nyilvánítjuk azoknak is, akik a nemes cél érdekében feltűfizet- sükkel hozzájárultak. Saughely 1906. július 5-én. A helyi csoport vezetősége nevében *Hradil* Agoston elnök, *Balázs* István és *Deutschmann* László alelnökök, *Király* Lajos pénztárnok, *Zsiday* Ferenc jegyző.

— **A mulatságon** jelen volt hölgyek névsora, melyet a rendező bizottság szíves volt rendelkezésünkre bocsátani, törzské miatt kimaradt.

— **Közrekerült tolvaj.** Még május 21-én történt, hogy a helybeli állam-vasúti főnökség raktári helyiségéből ismeretlen teljes 31 liter szeszese italt lopott el most sikerült a rendőrségnek a tettest *Gábor Gáspár* János személyében kinyomozni és elfogni akinél a 31 liter italt hiány nélkül megtalálták.

— **Kutbaesett kitüntetés.** Lapunk 51. számában ily cím alatt megjelent közlemény helyeiregázításul kijelentjük, hogy a helyes és való tényállás a következő: „Id. *Mecner* Gyula főispán egy alkalommal megjelent a függ. körben, a hol is a jelenlevőkkel közölte, hogy a legközelebbi közgyűlésen pártkülömbésg nélkül tb. tiszviselőket akar kinevezni. A maga részéről id. *Juhász* Jenőt s másokat hozott javaslatba s felkérte az ott jelenlevőket, hogy ők is hozzanak a maguk emberei közül javaslatba. Minthogy a kérdés vita tárgyává tétetett, a főispán az egész kinevezési tervezetet eljettette. Megjegyezzük, hogy erről az egész dologról id. *Juhász* Jenő urnak semmi előleges tudomása nem volt, a közleménynek ezzel ellenkező s id. *Juhász* Jenő politikai magatartását érintő tartalma téves információn alapult, s hogy a cikk *Juhász* Jenő személye ellen minden sértési célnak nélkül iratott.”

— **Halva talált napzsamos, Takács** János sátorajauhelyi 60 éves fuvarost f. hó 5-én a Bereczki-útea egyik házának fűreső helyén halva találta. Halálát szívizéhiűdés okozta.

— **Öngyilkos borbélyinas.** A tarcaai borbélyinas Tóth János nevű inasa júni 28-án gazdájától elszökött. Abban felemében, hogy gazdája keresztet, esetleg cifogalmi fogja, meg az nap Tarcai és Tokaj között a robogó vonat elé vetette magát. A vonatvezető még idejében észrevette a fiu tettét, megállította a vonatot éppen abban a pillanatban, midőn már a fiuhoz ért a mozdony. Leugrott és kihuzta az öngyilkos jelöltet, aki még akkor is a mozdony alá akart bujni. További intézkedés végett bekiértették a városzhazára.

— **Elfogott zsebtolvaj.** A f. hó 6-iki hetivásáron ép akkor fogta el a rendőrség *Steinberger* Jakab nagy- zsebiós itetésű 18 éves zsebtolvajt mikor *Zajka* Ferencné zsebébe nyúlt.

— **Leesett a padlásról.** *Weinberger* József sátorajauhelyi lakós Kossuth útcán hazának padlásáról f. hó 5-én *Halykó* Jánosné újhelyi lakos ki állítólag aundan ment oda, leesett es eszméletlenül terült el a földön. A több sebőli vérző asszonyt bevitték a közorházba, ahol sebeit kimosták és bevarrták, de mivel a sebek könnyű természetűek voltak és körházi apólist nem igényelték, a körháza nem vették fel, hanem ahelyett a rendőrség zárkájába került, ahova, mint munka nélkül esavargónót zárták.

— **Bizony, bizony az a hőség!** Ha az emberek az elmult nyáron tölem kérdezték, hogy különösen a mezői munkánál, az őket kínzó szomjúság ellen mitévők legyenek, akkor én azt ajánlottam nekik, — amit ezenel minden olvasómnak ajánlani fogok; — ők azt kipróbálták és ezen jó tanácsomat megköszönték, és én úgy hiszem, hogy ezen soraim sok olvasója, ha csak szellemben is, ugyanazt fogja tenni, ha erről egy próba által személyesen meggyőződnének. Vegyen, — ugy mondtam az embereknek, 1 liter vizet, hagyja ezt egy teli kanál, körülbelül 15—20 gramm, Franck-kávó-pótlékkal, ami feleség e konyhájában bizonyára meg lesz, 5 perccig jól felforratni, azután a fűzetet alátisa fölé és hagyja kihűlni, (tízés szerint egy kevés cukrot is tehet hozzá) aztan palackban, vagy kulacsban vígve magával a mezőre. — Legjobban tenni, ha a palackot aztán egy árnyékos helyen a földbe ásná, — mivel az ital akkor hűs, friss marad. Ha azután szomjas, akkor igyék ezen Franck-fűzetből egy jó nagy kortyot és csodálkozni fog, hogy szomjúsága milyen hosszú időre csillapítva marad. A „Frank” tehát nemcsak a legjobb kávó-pótlék, mert hiszen ilyennek általában el van ismervé, — hanem a legjobb szomjcsillapító is.

— **Minden író csak akkor tud igazán** halhatatlan becsü művet írni, ha az ihlet megszállja. Némely író csak akkor tud írni, ha dohánnyzik, más meg akkor, ha bort iszik. Egy híres német író pedig akkor, ha az Előő Alföldi Cognaegyár r. t. 48-as likőrjét élvezi.

NYILT-TÉR.

E rovat alatt közlétekkért a szerkesztő nem felelős.)

Nyilatkozat.

A „Zemlén” f. hó 4-iken megjelent 58. számában „Fiakkeruzsora” című cikkében a legközelelebb vadakkal illet beuntéket, úhelyi bérkocsosokat.

Mi e kirohánásra egyáltalán nem vállazolunk, csupán a nagyközönség felvilágosítása céljából tesszük meg észrevételeinket a cikk egyes részre.

1) Nem igaz, hogy mi szombaton nem fogatunk. Mert érdekünkben áll, hogy bérkocsijaink mindenkor a közönség rendelkezésére álljanak.

2) Nem igaz tehát az sem, hogy szombatonként 3—4 fiakker áll a közönség rendelkezésére. Csupán most kivételesen történt meg, hogy miután a fiakkerok egy része kapitányi rendeltére javítuban van, más része mint-napos a nagy- és kis-államason volt, csupán az így szabadon maradt kocsik voltak a standon. Természetes, hogy egyes fizetni nem akaró és talán engedélyért folyamodók érdekeit képviselő urak kaptak az alkalom, hogy ellenünk kirohassanak.

3) Igaz ugyan, hogy egyik bérkocis 16 koronát kért a toronyai utrét, de nem igaz, hogy 3—4 örüglett volna igénybevéve. Tessék csak meggyőződni, vajon nem-e tarifán alul ár-e ez? Mert mi azt hisszük, hogy igen.

4) Nem lehet igaz, hogy a fiakkeresek ellen oly sok panasz van a „Zemlén” szerkesztőségében, mert erre okot nem adunk. Ha van panasz, tessék azt nyilvánosságra hozni, de a kocsis száma megnöveveésével, mert egy fiakkeres hibájáért az összeséget megbántani egy cseppet sem jogos sem nem illő eljárás.

Végül pedig, ha a cikkirő ur gázdolja, hogy a fiakkeresek könnyen gázdolodnak, próbálja meg, csapjon fel fiakkeresnek és lehetség is, hogy könnyebben meggázdszik igy, mintha cikkeket ír, mert valószínű, hogy jobban értené ahhoz, mint a cikkíráshoz.

Sátorajauhely, 1906. július 6-án. Több fiakker-tulajdonos.

A szerkesztőség üzenetei.
Mimóza. Tárédja nagyon jó, de csak abban az esetben közölhetjük, ha megnevezi magát, mert tudnunk kell, hogy kik írnak lapunkba. — G-né O. M. (Sátorajauh.) *Írték* című cikke már nem aktuális, — E. F. (Újhely) „Balga” című tárdíját nem közölhetjük, mert a tárgya és kidolgozása nagyon — bulga. — S-né L. R. „Az írónál” című tárdíját a közlők közö soroztuk.

Kiadótulajdonos: **LANDESMANN MIKSA.**

Egészség

az ember legdrágább kincse, melyet őrizni és ápolni kell és csak ugy tartható feun, ha a testet minden nemű betegségekétől óvjuk, annak rugékonyságát előmozdítjuk, mely célra a legelőkelőbb orvosok a kitűnő eredményel kiprobatált **székelyi havasi**

INDASZESZ

(gyógyfü-sősborszeszt) ajánlják, mint oly szert, a mely a testet itditi és frissíti, az izmokat edzi, rugékonyságukat előmozdítja és fokozza. Megszünteti a hágyadúságot, fejfájást, náthát, tagszagot, enyhíti, sőt legtöbbször esetben meg is szünteti a csuzos (reumatikus) bántalmakat. Kapható 2 és 1 koronás üvegekben mindenütt. — Készíti Balázsovich Sándor Koronagyógyászterára Sepsiszentgyörgy.

Ügyvédjelölt

újhelyi ügyvéd irodájába beépésre ajánkozik. Neve a kiadóhivatalban megtudható.

Bérbeadó föld.

Pelcje határában 60 hold elsőrendű szántóföld esetleg lakással hat évre bérbeadó. Értekezhetni övezgy **Balogh György**néül **Pelcjtén.**

Cseplési idényre!

Tisztelettel értesitem a t. közönséget, hogy 6 lóerejű gőzcseplőgéppel és egy 6 lóerejű benzinmotoros cseplőgéppel **első csepléseket előnyös feltételek mellett vállalok.**

Továbbá eladó: használt, jó karban levő, azonnal üzembe vehető

- Egy 6 os gőzcseplőgarnitúra
- Egy Benzinmotorgarnitúra
- Egy 4-cs gőzgarnitúra
- Egy 2½-cs gőzgarnitúra teljesen felszerelve, kedvező fizetési feltételek mellett.

Mindenféle javításokat pontosan eszköslök.

Malomberendezéseket, gazdasági és gőzgépeket állandóan raktáron tartok és teljes berendezéseket elvállalok.

Mély tisztelettel:
Reismann Károly,
gépműhelye és gépraktára
S.-A. Újhely, a régi ref. temető közben

Magyar és belga gyártmányu **lőháló** párja 20 koronától feljebb kapható: **Landesmann Sámuel szijgyártó üzletében** Sátorajauhely, Rákóczi-utca (Kisplacz).

Szegő Sándor divatáruháza

Sátoraljauhely (Fötér.)

Legnagyobb választék uri és női divatcikkek és fehéreneműekben.

Állandóan óriási választék:

blousok, angol aljak, costümök és pongyolákban.

Vászonalkak

csipkék, szalagok, ruhadíszek és hozzávalók.

Nap- és esőernyők.

Különlegességek: FÜZŐKBEN.

Friedman Mórné

okl. szülésznő

lakik Grünwald B. és Zárna szállító
Bercsényi utcai házában.

Makulatur-
papírok

jutányos áron

kaphatók

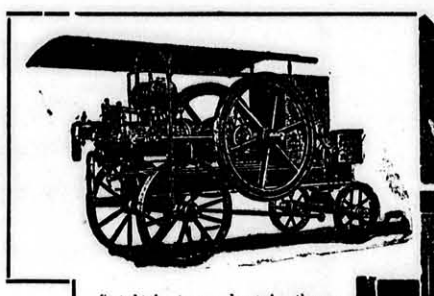
a kiadóhivatalban

RAFFIA

első minőségű 100 kilónként

33 forint

Fischer Hani cégnél Sátoraljauhely.



Cseplési és gazdasági célokra
legjobban bevált

BENZIN MOTOROK

Ipari és malomhajtásra
legolcsóbb üzemű

Szivógázmotorok

legelőnyösebben kaphatók:

Beek és Gergely

motor- és géppárában

Budapest, V., Váci-ut 12.

Hirdetések
jutányos áron
felvételnek

a
kiadóhivatalban.

Uteai emeleti lakás

A Kazinczy-utcai 515. sz. házbán
— mely 5 szoba, konyha, éles-
és fakamara, pince- és padból áll
több évre is azonnal

bérelhető

Zinner Henrik izr. hitk. elnöknel.

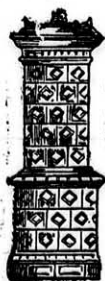
Eladó ház.

Rákóczi-utca 715. számú ház
szabad kézből eladó.

Tudakozódni lehet özv. Mendik
Jánosnánál Sátoraljauhelyben.

Tégla eladás. — Lőpor, löszerek.

Vishatlan ponyvák. Cement raklár.



Cserépkályhák

az Eperjesi Népbank kályha gyá-
rából a legjobb minőségben a gyári
áron alól kaphatók

BEHYNA TESTVÉREK

bizományi eladóknál

Sátoraljauhelyt.

Kiváratra árjegységek és költségvetéssel szívesen
szolgálunk.

Gránit és márvány sarkövek bizományi raktára.

Külsőraktárak és gazdasági gépek.

ÉRTESÍTÉS.

A T. gyászoló közönség szives tudomására hozzuk,
hogy az építkezés miatt üzlethelyiségünk augusztus hó
1-ig a volt helyiséggel szemben lévő

Davidovics (Rieder)-féle sarokházban van.

„KEGYELET“

tem. vállalat

Schön Sándor és Társa.

Javaszi és nyári idényre

ajánlom gözre berendezett évek óta jóhírben fennálló

vegyi ruhatisztító intézetemet

ahol is elfogadok férfi-, női- és gyermekruhák, neműeket tisztításra u. m. utca, bál és alkalmi, valamint a legdrágább ruhaneműeket bontás nélkül.

Festésre mindenféle női és férfiruhaműeket bontás nélkül mindenféle divatos színek megfestésére.

Guvlirozásra női ruhákat

mindenféle szöveteiket, selyem, mol, batiszt és krepeket 150 cm. hosszúságig elfogadok.

Csipke-függönyök a legnagyobb gondal tisztítatnak és gőzhengeren vasaltatnak. — Hímzett kézi munkák is a legelőszobában tisztítatnak.

Magamat a n. é. közönség szíves pártfogásába ajánlván, mély tisztelettel maradtam

Rakovszky Sándor,
Sátoraljai hely, Bercsényi-utca,
saját házában, a foghással
szemben.

Minden okos háziasszony

élesztő helyett csak

STELLA

sültóporral

süti tésztaját.

Kapható minden jobb fűszerkereskedésben.

Törvényesen védve: Minden utánzás és utánnyomás büntetendő.

Törvény-nemtudás, nem mentés:



Bíró: Vádolt, Ön az egész és utolsó pénzt céltalanul, érték és hatás nélküli szerekre pazarolta, dacára annak, hogy úgy mint mindenki. Ön is tudhatta, hogy Thierry-féle balzsam és cenzitfolia-kenés a legmeghízhatóbb és a leghatásosabb szerek minden esetben és ezt a közönségek észrevel lehet bizonyítani.

Vádolt: Sajnos, többször hagytam magamat félrevezetni és minden nekem felkínált érték- és hatás nélküli szerekhez folyamodtam amit azonban színtén sajnállok.

Bíró: A tudatlanság a törvény szerint nem menthető, vagy igazoló ok. Miért nem hozatta meg magának Thierry gyógyszerésztől Pragrádól a közönségek ezreit tartalmazó fizetést, amit bárki is ingyen és bérmentve megkaphat?

Vádolt: Ez a körülmény, sajnálatomra, előttem ismeretlen volt.

Bíró: Azon kikötéssel, hogy a mulasztást a jövőben pótolni fogja, most fellemlen azon vád alól, hogy az ön maga és családja iránti gondosságot elmulasztotta. De igérje, hogy jövőben óvakodni fog lépre menni és nem veszi majd a sokféle hatás nélküli haszontalan szereket és hamisítványokat s csak a Thierry-féle balzsamot és cenzitfolia-kenést fogja megelégedésének tartani. Az egészség törvényeit okvetlen be kell tartatunk, mert ezek elhanyagolása betegségek és a szervek elgyengülése által bűnhődnek. Az emberiség segítségére, a betegségek és fájdalmak felszámolására legbiztosabban Thierry szerit szolgálunk és senkinek sem kell tovább hátravágnia szenvedni, ha ezen olcsó szerek minig a háznál vannak és állandóan alkalmazhatók.

A Thierry-balzsam páratlan szer köhögés, katarus, mellfájás, tüdővész, toroklob, rekedtség, bronhitis, májel-fajulás, gyomorgörccs, kolika, emésztési zavarok és különösen Influenza ellen és biztos gyógyítást hoz mindenkinek.

Ára 12 kis-, vagy 6 dubla-üveg, vagy pedig egy nagy különlegességi üvegnek 5 korona bérmentesen.

Thierry cenzitfolia-kenése a netovábbja a szereknek sebek és gyulladásknál, mell és mellkeményedéseknél, kelések-nél, sérüléseknél, karbunkuloseknál, kelevényeknél, hólyagoknál és gyermekfoltöréseinél. Megpuhít és megnyit minden szálkát vagy a testbe jutott idegen dolgot. Idejekorán alkalmazva megakadályoz minden vérmérgezést és feleslegessé tesz minden operációt.

Egy tégely ára bérmentve 3 korona 60 fillér.

A tüköztető fizetést ezernyi elismeréssel bíráis ingylen és bérmentve megkapja.

A szerek szétküldése csak a pénz előzetes beküldése vagy utánvéttel lehet történni.

Megrendelési cím: **THIERRY A. gyógyszerész Pragrád**
Rohitsch-Sauerbrunn mellett.

Raktár Budapesten Török József gyótyára és D. Egger Leo gyótyára, Vértos L. Lugos és az összes gyógyszerárakban.



Allein echter Balsam
aus dem Schatzkammer-Apothek
des
A. Thierry in Pragrád
bei Böhmen-Sauerbrunn.

Női divatterem Sátoraljai helyben.

Van szerencsém a n. é. hölgyközönséget értesíteni, hogy Sátoraljai helyben, a Korona-utcában újonnan épült dr. Roboz Bernát-féle házban, a mai kor igényeinek teljesen megfelelő

női divat-termet

már megnyitottam

és hogy a legkényesebb igényeknek is megfelelhessenek, műhelyemben egy fővárosi elsőrendű szabászt és megfelelő munkaerőt alkalmazok, miáltal abban a kellemes helyzetben vagyok, hogy mindennemű angol és francia divatu

ruhákat és felöltőket

saját legfinomabb kelméiből a legizlésebb kivitelben készíttetnek.

Továbbá van szerencsém értesíteni, hogy divat-termemmel kapcsolatosan

női divat kalap és kész felöltő raktárt

is rendeztem be a legválogatottabb újdonságokkal.

Becses pártfogásért esedezve, maradtam

kiváló tisztelettel
Klein Samuné.

Hirdetmény

Ertesítjük a t.-cz. közönséget, hogy földbirtokokra és Sátoraljai helyben lévő házakra

10—15 évig terjedő

törlesztéses kölcsönöket

nyújtunk és fennálló régiebb kölcsönöket olcsóbbakra átvátoztatunk.

Zemplénmegyei kereskedelmi-, ipar- termény-
és hitelbank
Sátoraljai hely.

Uj cserépkályha-gyár!



Ezennel van szerencsénk a n. é. közönség becses tudomására hozni, hogy Sátoraljai helyben, a Hecke-téren, a mai kornak és igényeknek megfelelően

tűzálló cserépkályhákat

mindenféle kivitelben,

takarékú helyeket, fűrdőkádakat, falburkolatokat és mindenféle házdíszeket műköből, agyagból és gipszből tetszős szerinti rajz után készíttünk.

Sok évi tapasztalataink folytán azon helyzetben vagyunk, hogy t. rendelőinket legjobban és legpontosabban kiszolgálhatjuk.

Amidőn a n. é. közönség becses pártfogását kérjük, maradtunk tisztelettel:

Otiepka József és Társai.

Megrendelések Glück Samu fűszerkereskedőnél Kispiacon is eszkozhelők.

Atulrott ezennel kijelentem, hogy Otiepka József kályhafelállító részemre 1902. és 1904. években több rendbeli kályha munkát végzett és minden munkájával teljes megelégedésemet nyerte meg. Ezért és mint megbízható iparost mindenkinek a legmetegében ajánlom.

Saujhely, 1906. június 12.

Zombory János
építész-vállalkozó.

T. Otiepka József urnak
Sátoraljai hely.

A nálam 1896. évben felállított cserépkályhával teljesen meggyógyok oldogó, úgy, hogy az ellen semmi kifogásom nincs.

Sátoraljai hely, 1906. január 1.
Bettelheim Márton.